

Zeitplan Übersetzerzentrum Leipzig 2018, Halle 4, Stand C505

Zeit	Donnerstag 15.03.18	Freitag 16.03.18	Samstag 17.03.18	Sonntag 18.03.18
11-12 Uhr		Außer sich <i>Ein Erfahrungsaustausch über das Übersetzen deutscher Literatur</i> Fünf Teilnehmer des Internationalen Übersetzertreffens Moderation: Jürgen Jakob Becker <i>Veranstalter: Literarisches Colloquium Berlin</i> <i>Gefördert von TOLEDO – ein Programm der Robert Bosch Stiftung und des Deutschen Übersetzerfonds; Schweizer Kulturstiftung Pro Helvetia, Goethe-Institut, S. Fischer Stiftung</i>	Aus Rumänisch mach Deutsch Zum Übersetzen rumänischer Literatur Gerhardt Csejka, Dana Grigorcea Moderation: Jan Koneffke <i>Gefördert von der Schweizer Kulturstiftung Pro Helvetia</i>	Translation-Slam mit zwei Schülergruppen Organisation: Franka Reinhart Moderation: Thomas Weiler <i>In Kooperation mit dem Ernst Klett Verlag</i>
12-13 Uhr	erst 12:45 Uhr: Begrüßung und Vorstellung des diesjährigen Programms des Übersetzerzentrums Patricia Klobusiczky (VdÜ), Aurélie Maurin (TOLEDO), Thomas Weiler (Übersetzerzentrum)	Überraschungsgast (mit Krone) Lesung und Gespräch mit dem Preisträger in der Sparte Übersetzung Erst am Messedonnerstag werden wir erfahren, wer der Nominierten den Buchmessepreis für seine herausragende Übersetzung erhalten hat. Moderation: Thomas Hummitzsch		
13-14 Uhr	Vorstellung der Nominierten für den Preis der Leipziger Buchmesse (Übersetzung) Robin Detje; Olga Radetzkaja; Sabine Stöhr, Juri Durkot; Michael Walter; Ernest Wichner	Anmerkung des Übersetzers Kreative Wege, eigene Übersetzungen zu kommentieren Andreas Tretner, Cordula Hamschmidt (Int. Literaturpreis HKW) Moderation: Andreas Jandl	Dialog in vermintem Gelände. Übersetzer und Politik Dorota Stroińska, Larissa Bender Moderation: Dr. Volker Weichsel <i>Veranstalter: Weltlesebühne e.V.</i>	
14-15 Uhr	„Man übersetzt das nicht ungestraft“ Was Texte beim „ungeschützten Verkehr“ mit Übersetzern machen Christiane Körner, Nicola Denis, Ingo Herzke Moderation: Isabel Bogdan	Breaking the Isolation How do translators in Romania and elsewhere organize networks and other initiatives? Lavinia Braniște (Romania), Martina Fernandez Polcuch (Argentina) Moderation: Katy Derbyshire	Speeddating: Ich hätte da was für Sie Übersetzungsprojekte in fünf Minuten verkaufen Marie-T. Cermann, Heide Fruth-Sachs, Friederike Hofert, Christine Hengevoß, Kordula Witjes Lektoren: Jo Lendle (Hanser), Thomas Tebbe (Piper)	